

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 35 (1897)
Heft: 45

Artikel: Lapin à l'anglaise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-196546>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Din lo dzouveno teimpo iau i'allavé à l'é-coûla i'é-été on tot du, mà ora ti lé z'infants sant prau crouües, n'é-été pas veré? — Mé rassovigno d'ona farça que n'avant faite, Djan Brenet et mè, ào villo oncllio Antoine d'au Meriau.

L'étaï, — mé simbllié que lài su oncoara — ona balla matenaie d'au mài de mai, pé on devindro. Allà à l'é-coûla! cein no trossivé l'é-coûte; lo sélau simblliavé sé riré de no et l'é-z'ozis no subliavant.

Djan Brenet étai coumin mé; l'amavé mè lo grand ai que la pliante naire! L'avai din sa cazzetta dé bianzit dé la pudra que l'avai robâie à son père, din sa granta giberne, apri l'avant-reüva.

No no z'amusivant à fabreqùa dái guelietés po l'é faire à dzerefia su ona tiole. To don coup, ona crâna idée, on'idee *lumineuse*, coumin dit noutron greffier dé la fromadzire, mé passa pé la tita coumin on'éludze.

— Sà-to, Djan, cein que no vollar faire po no z'amusà coumin dai benirau? que lai dio in'fasint dai chautâties dé fôu.

— Na, dis lo vito, Pierro, kâ su décidâ à m'amusa tot mon sòu, que mé dit in rient avoué sé grossé botzes coumin dai revons dé tatra.

— Lé dué bâles, té, t'a déla pudra. Mon père a prétâ, l'ai ya dza grand teimpo, on fusi à mon oncllio Antoine d'au Meriau; no vin, se te vâu, lai allâ dè sti coup lai redémandâ ci fusi. Quand no l'arin no fotrin lo camp no z'amusâ à teri dai vierdzats din lo petit bou d'Rebotan.

— Allein, allein vito! me redzoie dé teni ci fusi, que mé dit Djan, et no no z'immodirant à corré coumin se no z'aviâ la chetta à noutré trossés.

No furant binstou au Meriau, vo paudé crairé! No z'intrint tot ballameint din l'otô, iau ne lai avâ nion que lou tsa que brinna sa cuva dévant no. No z'intrint au pâlo: pas on'âma. On oëssai corré l'é motze; lo villo horlodze tot solet fasâi *tic, tac, tic, tac*.

— Bon, no z'in réussâ, que mé dit Djan; l'oncllio Antoine ne s'ai è pas, et lo fusi!..

— N'aussè pas pouaire, que lai fè. — Et me vaite-lé à fourgouna din ti lé cárro. Lo fusi étai reduit dérà la gardaroba, iau l'étaï couvai dé pussa et tot rouilli. Mâ que lai fâ-te. Je prigno la pudra dé Djan et ma bâla po l'infatâ din lo canon; mà la bâla étai on pou grôcha et ne pouâvo pas la faire à déchindre. Mâ no bournâvi tant que la bâla au bet d'au compto fut infelâie; mà la bourra fâsai dai rechautâties!... fallai cein vaire!...

Justameint coumin no bournâvi onco, no z'ouieuant dai pas din l'otô. Je repliaço pres-tamint lo fusi dérà la gardaroba iau l'étaï dza. Au mimo momeint l'oncllio Antoine intra din lo pâlo, iau lé tot ébahî d'no vairé.

— Eh! mé pourro z'infants, que faidé-vo tie? que no dit dinse.

— Oncllio Antoine, que l'ai dio, mon père m'invioué queri lo fusi que vo z'a prêta sti an passâ, que dit, l'éin a fâuta.

— Eh! vu vo lo bailli, mé pourro z'infants, mà vu lo dëtzerdzi, sein cein vo vo fariâ d'au mau.

Et vait que l'oncllio Antoine que cein vait prendre lo fusi dérà la gardaroba, sein sé maufiâ d'no rein. No grulâvant dein noutré tsausses, et no vint no catzi din la cavetta sein dere on mot, vo compeindé bin!...

L'oncllio Antoine avôrâ la petita fenitra que baillé su lo lé et qu'étaï tota carrelâie avoué dai petits bocons dé verro rionds. Sé braqué devant la fenitra, clliou on ge, et rau!...

On éclatâie d'au tonnerre fa grulâ la maison qu'plienna dé founâré. Lo villo oncllio Antoine étai étindu su lo plantsi, tot éterti sein budzi, la crossa d'au fusi dé coûte dé lli, lo canon à quauquâ pi plle llin; l'étaï éclatâie et tot rebobelli coumin on fêtu de pissenlli.

La bordenâie qu'avai fè lo fusi l'avai arrêtâ l'horlodze, ne fesâi plie rin *tic, tac, tic, tac*; mimameint la gardaroba s'étaï ôverte, on lai viyai dai pana-man avoué ona grôcha marque rodze A. B., 12, on paquet dé cordettés et dai metanné.

Mâ l'oncllio Antoine qu'étaï su lo plantsi no z'épauirivé; no lo cravant bau et bin mouâ. No no z'aprotsivant dé lli tot ballameint... Mâ quin bouneu! lo motset dé son bounet blanc sé met à brinna sur lo plantsi et no vien budzi on bocouet son gros ertè que saillesâi dé sa chôquâ qu'étaï dégourcha.

Adan, no l'appelâvant: « Oncllio Antoine! Oncllio Antoine! ité-vo mouâ... »

L'oncllio avûrâ à maiti on ge, poui l'autro, sé tâte lo co et quand l'eu vu que l'étaï in via, sé laivé à maiti et no dit tot épouâiri:

— Ité-vo tie, mé pourro z'infants? N'ai-vo rin dé mau?

— Na, oncllio Antoine, no n'ein rin dé mau et vo?

— Su tot écarfailli. Ci diabillo dé fusi... quouï l'arâi de?... Ne lai avé portant mè qu'onna petite bâla po teri on utzéran... Te deri à ton père, mon pourro Pierro, cein que lè arrevâ avoué son fusi.

So desant, l'oncllio Antoine no baillé a tsacon trei verro de son penatset po no reférâ l'é-coûte, que desâi, et in apri, no felâvant tot vergognâo in desint que valai mi fère dai guelietés avoué noutra pudra que de s'écarfailli la tita avoué on bougrou dé crouo fusi... et se l'oncllio Antoine l'étaï zu mouâ, n'arâi pe rin pu me bailli dé penatset, et n'aré mein zu dé balla pice au bounan. Lé cein qu'arâi étaï d'estra tristo!

A. C.-R.

Le soldat anglais.

Les illustrations courantes nous ont fait connaître la silhouette du soldat anglais, un gaillard haut en couleur, à la tête couronnée d'un tout petit bérét, d'un effet assez ridicule, déhambulant sans armes, une petite badine à la main, souvent accompagné de quelque ménue créature, une bonne, le plus souvent, qu'il promène triomphalement comme une attestation marquante de son mirifique prestige.

Mais si l'on connaît son profil, on sait un peu moins ce qu'il est et comment il s'élève à l'honneur de figurer dans l'armée de Sa Majesté la reine Victoria.

Une petite revue nous donne à cet égard les renseignements suivants:

On n'est soldat, en Angleterre, que par voie d'engagements volontaires: vous êtes Anglais et vous avez vingt ans; vous n'avez pas de profession ou vous avez perdu votre place. Peut-être avez-vous quelque squelette dans votre armoire; vous n'avez qu'à vous rendre dans Trafalgar-square, par exemple, où des sergents recruteurs se promènent autour de la National Gallery. Le marché est rapidement fait, on vous remet un shilling qui est la marque de l'engagement que vous avez conclu et vous voilà soldat. Bien entendu, vous restez tel tout le temps du service, car il n'y a que fort peu d'exemples d'un engagé volontaire ayant dépassé le grade de sergent-major.

Les officiers se recrutent tout autrement: on achète les grades; et dans cette armée de terre, qui ne compte que 495,000 hommes environ, s'élevant en y comprenant la réserve, la milice et les volontaires, au chiffre encore fort réduit de 640,000 hommes, on y trouve 7 maréchaux, 21 généraux, 43 lieutenants généraux et 133 majors généraux. Le nombre des officiers subalternes est à l'avenant.

Cela fait tout de même une bonne armée, on l'y vu dans toutes les occasions où elle a pu se montrer. Mais il ne faudrait pas lui demander des efforts continus, car les éléments de son recrutement ne se trouvent que dans un cadre très restreint, on ne pourrait pas compter sur de faciles remplacements.

(Petit Marseillais)

Contes du soir. — Il y a longtemps que le Dr Chatelain, l'aimable conteur neuchâtelois, n'a rien publié. Aussi les nombreux amis de son talent voient-ils avec plaisir paraître un nouveau volume de lui: *Contes du soir* (Attinger, éditeurs, Neuchâtel, 3 fr. 50), collection de dix-sept nouvelles très variées. Quelques-unes ont déjà paru dans des périodiques. Elles y ont été très goûtées. On retrouve encore dans ces pages toutes les qualités du charmant écrivain: la clarté, la bonhomie, une douce philosophie avec parfois un air de pince-sans-rire, souvent la note émue, toujours la note aimable et juste.

C'est un livre à signaler aux bibliothèques populaires et aux personnes en quête de livres destinés à être offerts en cadeau à Noël ou au nouvel-an. C'est de la bonne et saine littérature romande.

Oeuvre d'amour. — T. Combe, l'auteur aimé des Suisses romands, nous donne une œuvre nouvelle, une vraie *œuvre d'amour*. Amour des petits, amour des souffrants, amour des désespérés, amour des pauvres, amour de tous ceux qui ont besoin d'être dirigés et aimés.

Cet ouvrage n'a rien du roman, mais c'est un excellent plaidoyer contre certaines théories socialistes. C'est un ouvrage dont on doit recommander la lecture à chacun. Le style de l'auteur, le bon style de chez nous, nous y invite d'ailleurs: c'est simple, élégant et à cent lieues du style emprunté de certains de nos voisins.

Deux beaux et élégants volumes édités par Attinger frères, à Neuchâtel, mis en vente pour six francs.

Savon à détacher. — Un bon savon liquide pour faire disparaître les tâches s'obtient en râpant du savon ordinaire dans un flacon. On y verse de l'ammoniaque et on secoue après avoir bouché la bouteille. Une fois que le savon est fondu, jusqu'à consistance sirupeuse, on frotte les tâches avec le liquide et on lave ensuite à l'eau chaude.

Pour empêcher les échelles de glisser. — Le glissement des échelles, qui est souvent la cause d'accidents graves, peut être évité si on a soin d'adapter sous les montants de l'échelle, de petites plaques en caoutchouc, qui résistent au sol le plus glissant, même à l'asphalte, au fer et au verre.

(Science pratique.)

Lapin à l'anglaise. — Prenez un jeune lapin, remplissez l'intérieur avec une bonne farce, moitié chair à saucisse, moitié pain; lardez et faites rôtir 25 minutes au four, en arrosant de beurre. Garnissez d'une poignée d'oignons.

Mme Caniveau à son mari:

— Deux heures du matin! c'est à cette heure que tu rentres.

— Qu'est-ce que tu veux, tous les cafés sont fermés!

Théâtre. — Demain, dimanche, 7 novembre: **L'ange de minuit**, grand drame fantastique en 6 actes, par Th. Barrière. Musique de scène par M. Artus.

Mardi, 9 novembre: **Tournée Baret**.

Jeudi, 11 novembre: **Le True d'Arthur**, comédie-vaudeville en 3 actes, de Chivot et Duruz.

L. MONNET.

PAPETERIE L. MONNET, LAUSANNE
Agendas de bureaux pour 1898.

VIENT DE PARAITRE:

Au bon vieux temps des diligences

Deux conférences données à Lausanne

par L. MONNET

avec couverture illustrée par R. LUGEON.

En vente au bureau du CONTEUR VAUDOIS et chez tous les libraires.

Prix: 1 fr. 50.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.